

CHINA CROSSROADS

Saturday, December 5th, 2020, 16:30 – 18:00

Connecting the World through Poetry: Chinese and American Poetry in Translation

Wang Baihua

Associate Professor

Department of Chinese Language and Literature
Fudan University



Supported by:
Royal Asiatic Society
GoEast Mandarin



9 Qinghai Lu / Nanjing Xi Lu (青海路9号近南京西路)
100 RMB including drink ticket / FREE for members
RSVP to Frank Tsai at editor@shanghai-review.org.



This talk will introduce Chinese culture through Tang Poetry, the zenith of China's tradition of classical poetry. This will be done via an examination of how the greatest Tang poets were translated and reworked by some of the great American poets. Among other episodes of cross-cultural translation, this talk will discuss how the Tang poet Du Fu was admired by American poets as the greatest poet in the world, and how the Beat Generation read Cold Mountain and Zen poetry, demonstrating how their understanding of China reverberated in both the American and Chinese poetic traditions.

[Wang Baihua](#) is an Associate Professor of Chinese Language and Literature and Director of the Comparative Literature Program at Fudan University. She is co-translator of Alfred Habegger's [My Wars Are Laid Away in Books: The Life of Emily Dickinson](#) (2014). In addition, Professor Wang organized the very first international Emily Dickinson symposium in China: "Emily Dickinson Dwells in China: Possibilities of Translation and Transcultural Perspectives" (2014) and also launched the "Emily Dickinson Collaborative Translation Project." Based on this project, she co-edited with Martha Nell Smith [Critical Chinese Translations of Emily Dickinson's Poems](#) (2017). She has just published a [Collected Essays on Literary Relations Between China and Abroad](#) (2020). Sponsored by the China National Research Fund, she is now working on "Emily Dickinson's Experimental Poetics and its Legacy."

[China Crossroads](#) hosts talks on all topics related to China, including business, foreign policy, and other areas as they relate to China, the idea being that China is both already a "crossroads" of the world and itself at a "crossroads" in terms of its future global influence. For more information, contact Frank Tsai at editor@shanghai-review.org.